

средств обслуживания и служб Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, а также Организации, с целью обеспечения в рамках Устава Организации Объединенных Наций и Конвенции, учреждающей Организацию, единообразия в таких вопросах в той степени, в какой это практически возможно.

с) Упомянутые в данной статье консультации используются для установления наиболее справедливого порядка финансирования любых специальных услуг или помощи, предоставляемых в ответ на соответствующие просьбы, направляемые Организацией Организации Объединенных Наций или Организацией Объединенных Наций Организации.

Статья 15

МЕРОПРИЯТИЯ В ОБЛАСТИ ПЕРСОНАЛА

а) Организация Объединенных Наций и Организация соглашаются разработать в интересах единообразия требований международной службы и в пределах возможного общие требования, методы и мероприятия в отношении персонала, с тем чтобы исключить возможность существования неоправданных различий в условиях работы и избежать конкуренции при наборе персонала, а также облегчить обмен персоналом, который желателен и выгоден обеим сторонам.

б) Организация Объединенных Наций и Организация соглашаются:

- i) проводить время от времени консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся условий службы должностных лиц и персонала, для обеспечения как можно большего единообразия в этих вопросах;
- ii) сотрудничать в обмене персоналом, когда таковой желателен, на временной или постоянной основе, обеспечивая должным образом сохранение служебного уровня и права на пенсионное обеспечение;
- iii) сотрудничать в управлении общим пенсионным фондом на условиях, которые могут быть согласованы;
- iv) сотрудничать в создании и управлении соответствующего механизма по урегулированию споров, возникающих в связи с наймом персонала и связанными с этим вопросами.

с) Условия, на которых Организация или Организация Объединенных Наций предоставляют друг другу любые средства обслуживания или услуги в связи с вопросами, упоминаемыми в настоящей статье, по мере необходимости, будут являться предметом дополнительных соглашений, заключаемых с этой целью после вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 16

БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

а) Организация признает желательность установления тесных бюджетно-финансовых отношений с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы административная деятельность Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, осуществлялась, по возможности, наиболее эффективным и экономичным путем и чтобы при этом обеспечивалась максимальная степень координации и единообразия такой деятельности.

б) Организация соглашается соблюдать, насколько это практически возможно и целесообразно, стандартную практику и формы, рекомендованные Организацией Объединенных Наций.

с) При составлении бюджета Организации Генеральный директор Организации консультируется с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, с тем чтобы добиться, насколько это практически осуществимо, единообразия в представлении бюджетов Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Органи-

зации Объединенных Наций, в целях создания основы для сравнения ряда бюджетов.

д) Организация соглашается направлять Организации Объединенных Наций свои проекты трехгодичных и ежегодных бюджетов не позднее, чем упомянутые проекты бюджетов направляются на рассмотрение ее членом, с тем чтобы предоставить Генеральной Ассамблее достаточно времени для изучения упомянутых проектов бюджетов или бюджетов и внесения таких рекомендаций, какие она сочтет желательными.

е) Организация Объединенных Наций может организовать проведение исследований, касающихся финансовых и бюджетных вопросов, представляющих интерес как для Организации, так и для других учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, с тем, чтобы обеспечить предоставление общего обслуживания и единообразия в таких вопросах.

Статья 17

ПАСПОРТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Сотрудники Организации имеют право в соответствии со специальными соглашениями, которые могут быть заключены между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором Организации, пользоваться паспортами Организации Объединенных Наций.

Статья 18

ВЫПОЛНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный директор Организации могут в целях выполнения настоящего Соглашения заключать любые дополнительные соглашения, какие они сочтут целесообразными.

Статья 19

ПОПРАВКИ И ПЕРЕСМОТР

В настоящее Соглашение могут быть вынесены поправки или оно может быть пересмотрено по обоюдному согласию Организации Объединенных Наций и Организации, и любая такая поправка или пересмотр вступает в силу по утверждению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеей Организации.

Статья 20

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

Настоящее Соглашение вступает в силу после его утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеей Организации.

3347 (XXIX). Реформа международной валютной системы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года об установлении нового международного экономического порядка,

ссылаясь также на свою резолюцию 3084 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года о реформе международной валютной системы,

признавая, что достижение целей реформы международной валютной системы зависит также от мероприятий в области международной торговли, ценных бумаг, инвестиций и финансирования развития, включая доступ развивающихся стран на рынки ценных бумаг в развитых странах,

подчеркивая в этой связи ту согласованную цель, что, для того чтобы содействовать экономическому развитию, любая реформированная валютная система должна осуществляться одновременно с эффективными мероприятиями по содействию увеличению чистого притока реальных ресурсов в развивающиеся страны,

признавая далее, что вопрос установления связи между финансированием развития и распределением специальных прав позаимствования тщательно рассмотрен, а техническая осуществимость этого полностью изучена,

принимая во внимание, что советы управляющих Международного валютного фонда и Международного банка реконструкции и развития учредили Объединенный министерский комитет по передаче реальных ресурсов развивающимся странам, называемый также Комитетом развития,

1. *принимает к сведению* рекомендации, представленные Специальным комитетом по вопросу о реформе международной валютной системы и другим связанным с этим вопросам, а также резолюции, принятые Советом управляющих Международного валютного фонда, причем и те и другие касаются немедленных мер и долгосрочной реформы, и подчеркивает необходимость продолжать усилия по преобразованию международной валютной системы — полностью учитывая принципы и цели решений, принятых Генеральной Ассамблеей о новом международном экономическом порядке, — основанной на сотрудничестве и консультациях в рамках укрепленного Международного валютного фонда, которая будет содействовать экономическому развитию и поощрять рост мировой торговли на устойчивой и справедливой основе;

2. *выражает беспокойство* по поводу таких трудных и сложных проблем, с которыми сталкивается мировая экономика, как всеобщая инфляция и перспективы спада, а также острых проблем, стоящих, в частности, перед развивающимися странами, и подчеркивает необходимость решать такие проблемы совместными усилиями международного сообщества в целом, полностью учитывая принципы и цели, определенные в резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи, в соответствии с национальными антиинфляционными мероприятиями, учитывающими их влияние на другие страны, в частности на развивающиеся страны, а также с финансовыми соглашениями, направленными на смягчение краткосрочных проблем платежных балансов, в которых полностью учитываются нужды всех заинтересованных стран;

3. *поддерживает* концепцию такого процесса урегулирования, в котором применению надлежащих методов обеспечения своевременного и эффективного урегулирования платежных балансов будут содействовать улучшенные международные консультации в рамках Международного валютного фонда;

4. *с удовлетворением отмечает* признание Советом управляющих Международного валютного фонда важности передачи реальных ресурсов развивающимся странам в целях эффективного хода международного процесса урегулирования и приветствует решение о том, что новый Временный комитет Международного валютного фонда будет осуществлять контроль над управлением международной валютной системой и ее адаптацией, включая постоянный ход процесса урегулирования, и в этой связи рассмотрение событий, которые могут иметь место в вопросах глобальной ликвидности и передачи реальных ресурсов развивающимся странам;

5. *подчеркивает* важность недопущения эскалации ограничений в целях платежных балансов в течение промежуточного периода дальнейшего развития реформированной валютной системы и, в особенности, защиты интересов развивающихся стран на всех этапах этого процесса и в этом контексте приветствует рекомендации Специального комитета по вопросу о реформе международной валютной системы и другим связанным с этим вопросам о том, что развивающиеся страны следует максимально освободить от ограничений в отношении импорта и экспорта капитала, налагаемых развитыми странами;

6. *приветствует* создание Временного комитета Совета управляющих Международного валютного фонда по вопросу о международной валютной системе, а также Комитета развития;

7. *подчеркивает далее*, что совершенствование управления международной экономикой как в краткосрочном, так и в перспективном плане требует трехстороннего подхода, включающего меры в валютной области, в области развития, финансов и торговли, и что для того, чтобы реформированная валютная система полностью учитывала потребности развития развивающихся стран, ее разработка должна осуществляться вместе с параллельными мероприятиями о расширении экспорта развивающихся стран и ускорении притока в них реальных ресурсов с учетом особых проблем наименее развитых из них на благоприятных условиях, отвечающих их нуждам развития;

8. *настоятельно призывает* развитые страны с этой целью:

a) при разработке их мер по урегулированию не уменьшать доступ для товаров, экспортируемых из развивающихся стран, на их рынки, доступ этих стран и международных финансовых учреждений на их финансовые рынки и не сокращать объем их официальной помощи на цели развития и не ужесточать ее условия;

b) немедленно устранить в максимально возможной степени существующие правовые, организационные и административные препятствия доступу развивающихся стран на их финансовые рынки, а также все те импортные ограничения, которые были введены в нарушение положений о

статус-кво Генерального соглашения по тарифам и торговле, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

с) ускорить темпы осуществления установленных в Международной стратегии развития целей в отношении чистой суммы переводов финансовых ресурсов в развивающиеся страны, в частности ее официального компонента, с тем чтобы выполнить цели Стратегии и предпринять все усилия к их перевыполнению;

д) принять меры по либерализации торговли и предоставлению преференциального доступа для экспортных товаров развивающихся стран на мировые рынки, как это предусмотрено в Международной стратегии развития, и в соответствии с установленными в ней сроками, учитывая, что к этим целям необходимо также стремиться в многосторонних торговых переговорах;

9. *предлагает* всем государствам отвечать на общепризнанные и взаимосогласованные потребности и цели развития развивающихся стран путем содействия увеличению чистого притока реальных ресурсов в развивающиеся страны из всех источников, с учетом взятых на себя соответствующими государствами любых обязательств и ответственности в целях поддержания усилий развивающихся стран по ускорению их экономического и социального развития;

10. *вновь подтверждает* функции Экономического и Социального Совета в разработке политики и координации, возложенные на него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и центральную роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в системе Организации Объединенных Наций по вопросам, связанным с торговлей и развитием, и в этой связи выражает надежду на то, что между Комитетом развития и этими органами установится плодотворное сотрудничество;

11. *приветствует* согласие Специального комитета по вопросу о реформе международной валютной системы и связанным с этим вопросам использовать специальные права позаймствования в качестве основного резервного актива, а также денежной единицы, в которой будут выражаться нарицательные цены;

12. *подчеркивает*, что необходимо будет без дальнейших задержек принять политическое решение по вопросу о связи между финансированием развития и распределением специальных прав позаймствования с учетом того, что Правление Международного валютного фонда в настоящее время подготавливает ряд поправок к статьям соглашения о Фонде, включая поправку о предоставлении Фонду права осуществлять эту связь для рассмотрения Временным комитетом

Фонда в январе 1975 года и его Советом управляющих сразу же после этого;

13. *приветствует* создание Международным валютным фондом нефтяного кредита, а также продленного нового кредита, по которым развивающиеся страны смогут получать средства для среднесрочного финансирования платежных балансов на более благоприятных условиях, и указывает на настоятельную необходимость незамедлительного изучения вопроса об улучшении условий обоих кредитов, с тем чтобы они в большей мере отвечали потребностям платежных балансов развивающихся стран;

14. *подчеркивает* необходимость пересмотра системы квот Международного валютного фонда, с тем чтобы, среди прочего:

а) полностью учесть потребности развивающихся стран в финансировании платежных балансов и их способность делать в него свой взнос;

б) отразить последние изменения в состоянии платежных балансов и в кредитоспособности членов Фонда;

с) расширить общее участие развивающихся стран в процессе принятия решений Фонда с учетом мер, упомянутых в подпунктах а и б, выше;

15. *подчеркивает*, что любое решение о текущем статусе золота:

а) должно согласовываться на международном уровне;

б) должно содействовать достижению целей валютной реформы, при которой специальные права позаймствования станут основным резервным активом, а роль золота и резервных валют будет постепенно уменьшаться;

с) должно учитывать озабоченность развивающихся стран в отношении распределения мировой ликвидности.

2323-е пленарное заседание,
17 декабря 1974 года

3348 (XXIX). Всемирная продовольственная конференция

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 3180 (XXVIII) от 17 декабря 1973 года, в которой она признала, что основная задача Всемирной продовольственной конференции состоит в изыскании путей и средств, с помощью которых международное сообщество в целом могло бы принять конкретные меры по разрешению мировой продовольственной проблемы в более широких рамках развития и международного экономического сотрудничества,

напоминая далее о своих резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, в кото-